

**Бюджетное учреждение высшего образования**  
Ханты-Мансийского автономного округа-Югры  
"Сургутский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по УМР  
\_\_\_\_\_ Коновалова Е.В.

16 июня 2022 г., протокол УС №6

## Сравнительная типология рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Лингвистики и переводоведения**  
Учебный план б450302-Перевод-22-4.plx  
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА  
Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72  
в том числе:  
аудиторные занятия 16  
самостоятельная работа 56

Виды контроля в семестрах:  
зачеты 8

### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		Итого	
	уп	рп		
Неделя	10 3/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	16	16	1	16
Итого ауд.	16	16	1	16
Контактная работа	16	16	1	16
Сам. работа	56	56	5	56
Итого	72	72	7	72

Программу составил(и):

*к.ф.н., доцент, Король Е. В.*

Рабочая программа дисциплины

**Сравнительная типология**

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 07.08.2014 г. № 940)

составлена на основании учебного плана:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

утвержденного учебно-методическим советом вуза от 16.06.2022 протокол № 6.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Лингвистики и переводоведения**

Зав. кафедрой к.филол.н., профессор Курбанов И.А.

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1.1	Курс «Сравнительная типология» ставит своей целью ознакомить студентов с основами сравнительно-сопоставительного анализа систем изучаемых языков в целом и их отдельных микросистем в частности. Дать теоретическое освещение межъязыковых сходств и различий, влияющих на проявление интерференции со стороны родного языка; усвоить основополагающие понятия сравнительной типологии и методы типологических исследований; сформировать навыки анализа единиц типологического сопоставления на фонологическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях
-----	--

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП**

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ДВ.10
<b>2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
2.1.1	Теоретическая фонетика
2.1.2	Концепции современного языкознания
2.1.3	Теоретическая грамматика английского языка
2.1.4	Практика устной и письменной речи ПИЯ
2.1.5	Практика устной и письменной речи ВИЯ
2.1.6	Практическая грамматика ПИЯ
2.1.7	Лексикология английского языка
2.1.8	Введение в языкознание
2.1.9	Русский язык и культура речи
<b>2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>	
2.2.1	Практикум по культуре речевого общения ПИЯ
2.2.2	История английского языка
2.2.3	Производственная практика, преддипломная
2.2.4	Современные методы научного исследования
2.2.5	Практикум по культуре речевого общения ВИЯ

**3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**ПК-27:** способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

**ПК-25:** владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

**ПК-24:** способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

<b>3.1 Знать:</b>	
3.1.1	-лингвистическую терминологию и методику проведения лингвистического исследования, форму представления исследовательской работы;
3.1.2	-основы современных методов научного исследования и основы библиографической культуры;
3.1.3	- методику представления исследования, принципы описания языковых систем, терминологический аппарат сопоставительного языкознания
<b>3.2 Уметь:</b>	
3.2.1	-выдвигать гипотезы при сопоставлении языкового материала и развивать аргументацию, основанную на сопоставлении языковых фактов;
3.2.2	- адекватно применять методы научного исследования и применять знания библиографической культуры;
3.2.3	- последовательно анализировать и проводить сопоставительных анализ языковых фактов, представлять свои выводы
<b>3.3 Владеть:</b>	
3.3.1	-лингвистической терминологией соотносительно языковых уровней и логику проведения сопоставительного исследования, представления результатов;
3.3.2	- основными методами научного исследования, применительно к сопоставлению языковых систем и библиографической культурой цитирования и поиска материала /теоретического и практического/;
3.3.3	- навыком оценить выбранный языковой материал с целью проведения сопоставления, умением привести языковые примеры в доказательство своих выводов

**4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Примечание
	<b>Раздел 1. предмет, задачи и основные понятия отрасли знания</b>					
1.1	Типология языков как научный раздел языкознания. /Лек/	8	2	ПК-25 ПК-27	Л1.2Л3.1 Э1	
1.2	Предмет, задачи типологии, аргументация связи с другими науками. /Ср/	8	6	ПК-24 ПК-27	Л1.1 Л1.2Л3.1 Э1 Э2	
1.3	Основные понятия типологии. Лингвистические универсалии. /Лек/	8	2	ПК-25 ПК-27	Л1.2Л3.1 Э1	
1.4	отрасли и история типологических исследований, развитие библиографической культуры студентов /Ср/	8	8	ПК-24 ПК-25 ПК-27	Л1.1 Л1.2Л3.1 Э1 Э2	
1.5	современные методы типологических исследований /Лек/	8	2		Л3.1	
1.6	теории сопоставительного характера языков различных систем /Ср/	8	8	ПК-24 ПК-25 ПК-27	Л1.1 Л1.2Л2.1Л3.1 Э1 Э2	
	<b>Раздел 2. Типологические исследования языковых уровней</b>					
2.1	Типологические исследования фонологического уровня языковых систем. /Лек/	8	2	ПК-24 ПК-27	Л1.2Л2.1Л3.1 Э1	
2.2	сопоставление единиц фонологического уровня языков разного типа, аргументация точек зрения /Ср/	8	10	ПК-24 ПК-25 ПК-27	Л1.1 Л1.2Л3.1 Э1 Э2	
2.3	Типологические исследования морфологического уровня языковых систем. /Лек/	8	2	ПК-27	Л1.2Л2.1Л3.1 Э1	
2.4	сопоставление единиц морфологического уровня языков разного типа, аргументация точек зрения /Ср/	8	10	ПК-24 ПК-25 ПК-27	Л1.1 Л1.2Л2.1Л3.1 Э1 Э2	
2.5	Типологические исследования лексических систем и деривативных средств. /Лек/	8	4	ПК-27	Л1.2Л3.1 Э1	
2.6	сопоставление единиц лексического уровня языков разного типа, аргументация точек зрения /Ср/	8	6	ПК-24 ПК-25 ПК-27	Л1.1 Л1.2Л2.1Л3.1 Э1 Э2	
2.7	Типологические исследования синтаксических систем. /Лек/	8	2	ПК-24 ПК-27	Л1.2Л2.1Л3.1 Э1	
2.8	сопоставление единиц синтаксического уровня языков разного типа. аргументация точек зрения /Ср/	8	8	ПК-24 ПК-25 ПК-27	Л1.1 Л1.2Л3.1 Э1 Э2	
2.9	/Зачёт/	8	0			

**5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ****5.1. Контрольные вопросы и задания**

Представлено отдельным документом

**5.2. Темы письменных работ**

Представлено отдельным документом

**5.3. Фонд оценочных средств**

Представлено отдельным документом

**6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)****6.1. Рекомендуемая литература**

<b>6.1.1. Основная литература</b>				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Зеленецкий А. Л.	Сравнительная типология основных европейских языков: учебное пособие для студентов высших учебных заведений	М.: Academia, 2004	30
Л1.2	Аракин В. Д.	Сравнительная типология английского и русского языков: [учебное пособие]	М.: Физматлит, 2005	30
<b>6.1.2. Дополнительная литература</b>				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Кошева И. Г.	Курс сравнительной типологии английского и русского языков: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению 031000 и специальности 031001 - "Филология"	М.: Высшая школа, 2008	10
<b>6.1.3. Методические разработки</b>				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л3.1	Король Е. В.	Сравнительная типология разноструктурных языков: учебно- методическое пособие	Сургут: Издательство СурГУ, 2006	103
<b>6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"</b>				
Э1	журналы, статьи и научные труды из серии Языкознание <a href="http://www.eibrary.ru">www.eibrary.ru</a>			
Э2	электронные версии учебников, методических разработок <a href="http://www.lib.surgu.ru/abis.php">http://www.lib.surgu.ru/abis.php</a>			
<b>6.3.1 Перечень программного обеспечения</b>				
6.3.1.1	Операционные системы Microsoft, пакет прикладных программ Microsoft Office			
<b>6.3.2 Перечень информационных справочных систем</b>				
6.3.2.1	СПС «КонсультантПлюс» - <a href="http://www.consultant.ru/">www.consultant.ru/</a>			
6.3.2.2	ИПП «Гарант» - <a href="http://www.garant.ru/">www.garant.ru/</a>			
<b>7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>				
7.1	Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа (практических занятий), групповых и индивидуальных консультаций, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения. Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечения доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.			